

TURUN YLIOPISTO

INTEGRUM

Venäjänkieliset elektroniset aineistot

Aki-Juhani Kyröläinen

2010

[TYPE THE COMPANY ADDRESS]









Sisälllys

1	Integrum lyhyesti.....	1
1.1	Integrum ja kirjautuminen	2
1.2	Integrumin perusnäkyä	4
1.2.1	Pikavalikko	5
1.2.2	Keskusvalikko.....	5
2	Hakumoottori ja syntaksin periaatteita	8
2.1	Perusvalikko.....	8
2.2	Hakuvalikko	8
2.3	Perushaku ja tallentaminen	9
2.4	Laajennettu haku ja syntaksi	16
2.5	Ammattihaku	16
2.6	Oman tietokannan luominen.....	16

1 Integrum lyhyesti

Integrum on suurin venäjänkielinen elektroninen portaali ja monitorikorpus. Integrum on portaali siinä mielessä, että siihen on koottu useiden eri tiedontuottajien omat tietokannat. Lisäksi kaikille tietokannoille on luotu tehokas yhteinen hakumoottori. Vuonna 2009 Integrum sisälsi n. 1 terabitin verran informaatiota ja suunnilleen 8300 tietuetta. Integrum ei julkaise tarkkoja tietoja esim. sanamääristä. Se sisälsi arviolta 8 miljardia sanaa vuonna 2008, mutta on muistettava, että Integrumiin tulee jatkuvasti uutta aineistoa. Päivitystahti on suunnilleen 40 000 uutta dokumenttia päivässä. Tämä on Integrumin merkittävin etu. Lisäksi tieto on varmennettua, eli Integrumin aineiston luotettavuus on hyvä verrattuna esimerkiksi tyypilliseen internet-aineistoon. Aineisto käsittää kaikki keskeiset ja myös alueellisesti merkittävät venäjänkieliset lehdet. Vaikka suurin osa aineistosta rajoittuu lehdistöön, aineiston kattavuus mahdollistaa erittäin tarkkojen tietojen hakemisen esimerkiksi julkishallinnon vaikuttajista, mikä voi muuten olla hankalaa. Lisäksi Integrumissa on tarjolla valtion hallintoon liittyviä dokumentteja ja lainsäädäntöä. Kielitieteen kannalta Integrum on monitorikorpus, joka mahdollistaa massiivisten nykyaikaisen aineistojen käytön. Vaikka Integrumia ei ole suunniteltu varsinaisesti kielitieteelliseen tutkimukseen, se on aineiston laajuuden ja monipuolisuuden takia hyvä tutkimusmateriaalin lähde. Lisäksi Integrum on antoisa kaikille Venäjän-tutkijoille: kielen- ja mediatutkijoiden lisäksi niille, jotka tutkivat Venäjän poliittista ilmapiiriä, kulttuurin virtauksia, ihmisten arvomaailmaa, keskuksen ja periferian vuoropuhelua, sosiaalipolitiikka jne.

Keskeiset aineistot ja käyttömahdollisuudet:

-  Lehdistö (kokonaiset tekstit ja kuvat)
-  Valtion hallinnon dokumentteja
-  Lainsäädäntöä
-  INION-tietue tieteellisistä julkaisuista. Ei sisällä koko tekstejä vaan viitetiedot
-  Klassinen kirjallisuus
-  Elektroninen kirjasto
-  Henkilötietojen haku mm. biografiset tiedot, yrityskytökset ja julkinen näkyvyys
-  Erilaiset automatisoidut ristiinvertailut

Integrumissa aineisto on valmiiksi luokiteltu aineistotyyppeihin esim. alueellinen lehdistö. Tässä oppaassa viitataan tällaiseen kokonaisuuteen termillä **tietokanta** ja yhteen tietokannan aineistoon esim. tietty lehti termillä **tietue**. Integrum sisältää sekä englannin- että venäjänkielisen ohjekirjan. Lisäksi mukana on laajempi englanninkielinen käyttöopas, joka löytyy Nelli-portaalista. Käsittelen tässä opaskirjassa vain keskeisiä osa-alueita ja sellaisia yksittäisiä toimintoja, joita ei ole kahdessa aikaisemmin mainitussa ohjekirjassa kuvattu tarkasti. Tämä käyttöopas on kuitenkin itsenäinen kokonaisuus eli tässä annetun kuvauksen perusteella on mahdollista työskennellä Integrumin kanssa aina perushausta monimutkaisiin hakuihin saakka.

1.1 Integrum ja kirjautuminen

Integrum löytyy Turun yliopiston kirjaston Nelli-portaalin kautta. Nopein tapa avata Integrum ensimmäistä kertaa on käyttää pika-aineistovalintaa -> kirjoita hakukenttään **Integrum** ja paina *Enter*. Nelli antaa aineistolistan, josta voi valita Integrumin (Kuva 1-1). Valitsemalla 1-symbolin saa esille kuvauksen Integrumista. Tämän alta löytyy myös Integrumin virallinen englanninkielinen **käyttöopas**.

Integrum voidaan tallentaa osaksi omaNELLI-aineistoja valitsemalla *Toiminnot*. Tämän jälkeen Integrum on valittavissa suoraan omaNELLI-aineistoista. Jos Integrum on jo omaNELLI-aineistossa, se on merkitty pienellä nuolella + symbolin kohdalla.

Yliopistoverkon ulkopuolelta on suositeltavaa kirjautua ensin yliopiston verkkoon ja vasta sitten Nelli-portaaliin. Yhteys on vakaampi, kun kone on liitetty yliopiston verkkoon. Yliopiston verkkoon kirjaudutaan käyttämällä *VPN-ohjelmaa*. Asennusohjeet löytyvät Turun yliopiston ATK-keskuksen sivuilta (www.cc.utu.fi) kohdasta *verkko*.¹

Valitsemalla Integrumin siirtyy selain kirjautumissivustolle (Kuva 1-2). Tällä sivustolla voi valita mm. näppäimistötyypin. Integrumissa on mukana kyrillinen virtuaalinen näppäimistö, joten alustan sujuva käyttäminen on mahdollista ilman kyrillistä näppäimistöä. Tässä tapauksessa valitaan *English Interface*.

*Varsinainen kirjautuminen tapahtuu painamalla **Enter (no registration)** –painiketta.*

HUOM! Jos selain ei näytä kyrillisiä kirjaimia, ne saadaan esille seuraavalla tavalla muuttamalla selaimen asetuksia:

Firefox -> View -> Character encoding -> Cyrillic (windows-1251)

Explorer -> Page -> Encoding -> Cyrillic (windows) **TAI** more -> Cyrillic (windows)

¹ Viime aikoina Integrum ei ole suostunut toimimaan, kun on muodostettu etäyhteys yliopiston verkkoon.

In English På svenska
Kirjasto

Aloitussivu Kirjautu ulos Ohje Ota yhteyttä!

Aki Kyröläinen

Aineistonvalinta

Aineistonvalinta | Aineistolista

Haku "Alkuosa = integrum"

Lista Lyhyet tiedot Alkaa:

Integrum - Jykdok Siirry: Monihaku <Edellinen Seuraava>

Aineiston nimi	Tyyppi	Toiminnot
Integrum	Viitetietokannat	i +
International Dictionary of Films and Filmmakers	Kirjat, hakuteokset	i +
International Encyclopedia of Organization Studies	Kirjat, hakuteokset	i +
International Encyclopedia of the Social & Behavioral Sciences IESBS	Kirjat, hakuteokset	i +
International Medieval Bibliography IMB	Viitetietokannat	i +
International Textbook of Diabetes Mellitus	Kirjat, hakuteokset	i +
Internet Encyclopedia, the	Kirjat, hakuteokset	i +
Internet Public Library Online Newspapers	Sanomalehdet	i +
Intute	Portaalit, linkit	i +
ISBNdb.com	Viitetietokannat	i +
Iso suomen kieloppi VISK	Kirjat, hakuteokset	i +
James Lind Library	Portaalit, linkit	i +
Joecat - Joensuun yliopiston kirjastotietokanta	Kirjastotietokannat	i + ... Q
Joensuun yliopisto	Portaalit, linkit	i +
Joensuun yliopiston kirjasto	Portaalit, linkit	i +
Johdatus kasvatustieteisiin / Kivirauma, Joel et al.	Kirjat, hakuteokset	i +
Josku - Itä-Suomen yliopiston kirjastotietokanta	Kirjastotietokannat	i + ... Q
Journal Citation Reports JCR (ISI)	Viitetietokannat	i +
Journals@Ovid	Lehtitietokannat	i + ... Q
JoyPub - Joensuun yliopiston verkkojulkaisut	Verkkojulkaisut	i +
JSTOR	Lehtitietokannat	i + ... Q
Justis	Viitetietokannat	i +
Jykdok - Jyväskylän yliopiston kirjastotietokanta	Kirjastotietokannat	i + ... Q

Integrum - Jykdok Siirry: Monihaku <Edellinen Seuraava>

Pysyvä linkki tälle sivulle <http://www.nelliportaali.fi>

Valitse Integrum

Kuvaus ja käyttöopas

Lisää omiin aineistoihin

Pika-Aineistonvalinta ?

Hae

PikaLehtivalinta ?

Hae

Pika Kirjahaku ?

Hae

Pikalinkkejä

- [Valitse tieteenalasi \(aloitus\)](#)
- [Aineistot aineistotyypeittäin](#) ?
- [MOT- ja muut sanakirjat](#) ?
- [RefWorks Työkaluohjelmat](#) ?

Vihjeitä ja pika-apua

- Klikkaamalla otsikkoa pääset aineiston omille sivuille.
- [?](#) - hae tietoa Nelli-haulla. ?
- [i](#) - lisää tietoa aineistosta.
- [+](#) - lisää omaNelliin. ?
- [...](#) - lisää selaimesi hakupalkkiin. ?

Näin Nelli auttaa

- [Tiedonhakijaa](#)
- [Tutkijaa](#)
- [Opettajaa](#)

Oppaita ja ohjeita

- [Etäkäyttö TY:n ulkopuolelta](#)
- [Käyttöohjeudet](#)
- [Nelli-opas](#) (pdf)
- [Nelli - esittely](#) (ppt)
- [Nelli-Moodle - opas](#) (pdf)
- [Muita oppaita](#)

Kuva 1-1: Nelliportaali ja Integrum



Kuva 1-2: Integrumin kirjautusmisruutu

1.2 Integrumin perusnäkymä

Integrumin lisenssi on modulaarinen, joten valittavissa olevat aineistot saattavat vaihdella yliopistojen välillä, mutta Turun yliopiston lisenssin moduulit ovat samat sekä opiskelijoille että henkilökunnalle. Tämän takia esimerkiksi virallinen ohjekirja sisältää kohtia, jotka eivät ole käytössä Turun yliopistolla.



Kuva 1-3: Integrumin perusnäky

1.2.1 Pikavalikko

Pikavalikko sisältää seuraavat toiminnot:

Информация об источниках: Listaus Integrumin kaikista tietokannoista. Tätä näkymää on mahdollista tarkastella myös alueittain valitsemalla **Список источников по регионам**. Lisäksi tietuelistaus on ladattavissa omaan mediaan Excel-tiedostona (Kuva 1-4).

Perinteisten lehdistöaineistojen lisäksi Integrum sisältää laajan valikoiman tilastotietoja ja muita valtion hallintoon liittyviä dokumentteja.

Valitsemalla tietokannan on mahdollista tarkastella sen yksittäisiä tietueita ja niiden rakennetta. Seuraava metatieto on listattuna kaikkien tietueiden kohdalla: **tietueen nimi, luomispäivä, arkistointi ja päivitysperiodi**. Selaimen hakutoimintoa (ctrl+f) voi hyödyntää tässä näkymässä (Kuva 1-5).

Список новых источников: Listattuna uudet Integrumiin tulleet aineistot.

Типовые запросы: Joukko valmiita temaattisesti luokiteltuja hakukäskyjä. Tämä käsitellään tarkemmin hakusyntaksin yhteydessä.

Настройки: Sivun asetustiedot. Tässä kohtaa voi muuttaa esimerkiksi käännöksen oletusasetusta, käyttöliittymän kielen ja sivun koodaustavan. Jälkimmäinen koskee HTML-koodin kieliasetuksia.

Справочные материалы: Sisältää joukon venäjän kielen oppimateriaaleja. Osassa on mukana myös äänitiedosto. Lisäksi tämä tietue sisältää myös venäjänkielisiä sanakirjoja.

Мои сообщения: Toiminto rekisteröityneille käyttäjille.

1.2.2 Keskusvalikko

ИНТЕГРУМ™ Профи: Integrumin hakumoottori.

Частотный словарь: Integrumin pohjalta tehty frekvenssisanakirja.

Сегодня в лицах: Integrumin lehdistöaineiston pohjalta tehty henkilöhaku: kuka on in ja kuka on out lehdistössä. Tämä osa-alue on kuvattu tarkasti virallisessa englaninkielisessä opaskirjassa.

Относительная и сравнительная упоминаемость: Graafinen tarkastelu haettujen objektien suhteesta lehdistössä. Tämän toiminnon avulla voi esimerkiksi tarkastella puolueiden medianäkyvyyttä. Toiminnon tarkoituksena on siten kuvata kahden tai useamman objektin esiintymistä valituissa tietokannoissa. Nämä toiminnot ovat kuvattu perusteellisesti virallisessa käyttöoppaassa.

Каталог источников: Hakumoottori tietokannoille. On mahdollista valita yksittäinen tietue ja asettaa tälle omat rajoitukset esim. aika, alue ja aihe. Rajatun aineiston pohjalta voidaan luoda myös oma tietokanta jota voi myöhemmin hyödyntää hauissa (**Личная Коллекция**). Tämä toiminto on kuvattu luvussa 2.6.

Телетайп: Reaaliaikaiset uutiset.

Кто? Где? Когда?: Toiminon avulla voi esimerkiksi hakea henkilöitä lehdistössä. Tämän avulla on myös mahdollista suorittaa riistinhakuja esimerkiksi kahden henkilön tai yritysten välillä. Nämä toiminnot ovat kuvattu perusteellisesti virallisessa käyttöoppaassa.

The screenshot shows the Integrum website interface. At the top left is the 'integrum' logo. To the right of the logo is a navigation bar with links: 'ИНТЕГРУМ™ Финанс', 'ИНТЕГРУМ™ Монитор', and 'ИНТЕГРУМ™ Компании'. Below this is a secondary bar with 'Услуги', 'Сообщения (0)', 'Выход', and 'ENG'. On the left side, there is a sidebar menu with items: 'Информация об источниках', 'Список новых источников', 'Типовые запросы', 'Настройки', 'Справочные материалы', and 'Мои сообщения'. The main content area is titled 'Темы информационных источников' and contains a list of categories with their respective counts. A large blue oval labeled 'Tietokannat' is positioned to the right of the list, with a bracket indicating it encompasses the entire list. Two other blue ovals are at the top: 'Kuvaus tietokannoista' points to the sidebar menu, and 'Excel-tiedosto' points to the link 'Список источников по регионам'.

Кuvaus tietokannoista

Excel-tiedosto

Tietokannat

Темы информационных источников

- Список источников [одним файлом](#) (MS Excel).
- Список источников [по регионам](#).
- СМИ: Центральная пресса (622)
- СМИ: Центральные информагентства (168)
- СМИ: Региональная пресса (1587)
- СМИ: Региональные информагентства (113)
- СМИ: Зарубежная пресса (37)
- СМИ: Зарубежные информагентства (16)
- СМИ: Пресса СНГ (106)
- СМИ: Информагентства СНГ (49)
- СМИ: Интернет-издания (1230)
- СМИ: Корпоративные издания online (2)
- СМИ: ТВ и радио (82)
- СМИ: ТВ и радио online (95)
- Архивы. Зарубежные СМИ (290)
- Архивы. Региональные СМИ (1047)
- Архивы. Центральные СМИ (1015)
- Газета Integrum (1)
- Финансовые и биржевые новости (33)
- Адресно-справочные базы данных (84)
- Безопасность бизнеса (70)
- Библиотека мировой литературы (501)
- Библиотечные фонды (127)
- Бизнес-справки / Аналитика (181)
- Законодательство (131)
- Интернет-библиотека (59)
- Информация официальных учреждений (310)
- Каталоги промышленной продукции (72)
- Персоналии (30)

Kuva 1-4: Listaus Integrumin kaikista tietokannoista

- Информация об источниках
- Список новых источников
- Типовые запросы
- Настройки
- Справочные материалы
- Мои сообщения

Информационные источники



СМИ: Центральная пресса

[<< к списку тем](#)

Наименование источника	Дата создания	Начало архива	Период обновления
"Broadcasting. Телевидение и радиовещание."	28.10.2008	15.01.2003	периодически
"Business & FM" (бывш. "Бизнес")	21.03.2005	17.03.2005	ежедневно
"Business & FM" (бывш. "Бизнес") (PDF-версия)	28.04.2005	11.01.2005	ежедневно
"BusinessWeek Россия"	23.11.2005	31.10.2005	еженедельно
"BusinessWeek Россия" (PDF-версия)	13.10.2005	01.09.2005	еженедельно
"BYTE" /Русское издание	14.04.2003		ежемесячно
"CFO"	01.10.2008		
"Chip Online" (PDF-версия)	14.02.2008		ежемесячно
"CIO"	07.02.2006		ежемесячно
"CIO" (PDF-версия)	18.02.2008		ежемесячно
"Commercial Real Estate / Коммерческая Недвижимость"	30.09.2005	01.07.2005	ежемесячно
"Commercial Real Estate" (English version)	11.09.2008	16.01.2008	2 в месяц
"ComputerBild" (PDF-версия)	12.02.2008		
"COMPUTERWORLD" /Русское издание			
"Connect! Мир связи"	05.11.2002	30.09.2002	ежемесячно
"CRN (Спецвыпуски)" (PDF-версия)	10.04.2008		
"CRN" (PDF-версия)	10.04.2008		
"CRN/RE (ИТ-Бизнес)"	12.09.2002		
"Deliver" (PDF-версия)	08.07.2008	07.05.2007	раз в 2 месяца
"DSMagazin" - Журнал компании "Дон-строй"	06.11.2008	15.12.2005	раз в квартал
"Ехро Report" (PDF-версия)	04.04.2008		
"FD" (PDF-версия)	29.04.2008		
"Hard'n'Soft" (PDF-версия)	10.10.2006		
"IKS"	26.07.2006	15.09.2003	ежемесячно
"Intelligent Enterprise" /Русское издание	11.05.2005		
"MOBI"	22.05.2008	15.09.2004	ежемесячно
"MOUNTAIN BIKE AKTION "	16.05.2008	28.04.2008	
"OK!"	12.11.2007	02.11.2006	еженедельно
"ONBOARD" (PDF-версия)	18.05.2008	28.04.2008	ежемесячно

Kuva 1-5: Tietokantojen metatiedot Integrumissa

2 Hakumoottori ja syntaksin periaatteita

Integrumin tekstiaineisto ei ole annotoitu eli se ei sisällä etukäteen määriteltyjä luokituksia vaan kaikki haut ovat merkkipohjaisia. Integrumin tehokas hyödyntäminen tulee mahdolliseksi kahden tekijän, lemmatisoinnin eli sanakirjamuodon ja hakusyntaksin, avulla. Jokainen sana Integrumissa on lemmatisoitu eli sidottu sanakirjamuotoonsa. Tämän ansiosta jokaista sanan taivutusmuotoa ei tarvitse erikseen listata haussa vaan Integrum sisällyttää ne automaattisesti hakutulokseen, ellei hakua ole toisin muodostettu. Integrum tunnistaa myös suppleetiomuodot eli erilähtöiset sanavartalomuodot, esim. muoto *мен* 'meni' sisältyy lemmaan *идти* 'mennä'. Tämän ohella Integrum tunnistaa hyvin myös uudissanat. Lisäksi Integrumin hakusyntaksi hyödyntää säännöllisiä lausekkeita (regular expressions). Niiden avulla on mahdollista ns. ylittää merkkipohjaisuus ja muodostaa monimutkaisia ja tehokkaita hakukriteerejä. Näistä on esimerkkejä kohdassa laajennettu hakusyntaksi.

Kielitieteen kannalta Integrumin tehokas hyödyntäminen tarkoittaa kuitenkin sitä, että hakua ei voi suorittaa tiettyyn luokkaan esim. *partisiippeihin* tai käsitteeseen esim. *nationalismi*. Jotta näissä tapauksissa olisi mahdollista hyödyntää Integrumia, on tarkastelukohteena oleva luokka operationalisoitava eli muutettava muuttujiksi. Tämän jälkeen haku suoritetaan muuttujilla, joiden katsotaan edustavan tarkastelukohteena olevaa luokkaa. Lisäksi Integrumin puutteena on, että sanarajoja ei pysty hyödyntämään haussa. Toiseksi Integrumin haku edellyttää vähintään kolmen merkin merkkijonoa. Nämä seikat rajoittavat esimerkiksi venäjän pelkkien prefiksien hakua.

2.1 Perusvalikko

Palvelu (Услуги): Valikko palaa etusivulle.

Haku (Поиск): Valikko palaa hakukenttään.

Kori (Корзина): Tallennusvalikko. Integrumissa valittut hakutulokset siirretään koriin, josta ne voidaan siirtää edelleen esim. sähköpostiin tai omalle kovalevylle. Lisäksi hakutulokset voidaan siirtää Word-asiakirjaan. Huom! lue perushakuosio ennen kuin kokeilet!

Avuste (Помощь) Integrumin peruskäyttöön liittyvä opas. Kaikki perusosa-alueet on käsitelty siinä.

2.2 Hakuvalikko

Hakuvaihtoehdot ovat listattuna perusvalikon alapuolella.

Tarkennettu haku (Расширенный): Tässä näkymässä voi käyttää koko Integrumin hakusyntaksia. Tämä on oletusasetus. Huom! Erilliset hakutoiminnot tässä näkymässä ovat vain automatisoituja versioita tarkennetusta hausta.

Perushaku (Простой): Tarkoitettu hakusanoille.

Henkilöhaku: (Человек (ФИО): Tarkoitettu henkilöiden hakemiseen nimellä.

Kenttähaku (По полям): Integrumissa jokainen aineisto on koodattu kenttien perusteella. Tämän haun avulla voit tarkentaa hakua esim. otsikkoon tai tekijään. Tarkempi kuvaus kentistä on Integrumin oppaassa.

Тыппилiset (Типовой): Listaus valmiista hakukäskyistä. Sama valikko on näkyvässä myös perusvalikossa.

Virtuaalinen näppäimistö aukeaa hakukentän alapuolelta kuvat 2-1 ja 2-2. Näppäimistöissä on valmiina useita hakuoperaattoreita esimerkiksi **ja** ja **tai**. Tähän voi syöttää koko hakusyntaksin, ja *Enteriä* painettaessa se siirtyy varsinaiseen hakumoottoriin.

Virtuaalisen näppäimistön vieressä on Integrumin käännösohjelma joko englanti tai saksa. Voit kirjoittaa hakusanan esim. englanniksi, ja Intergum kääntää sen venäjäksi. Tämä toimii kohtuullisesti.

Muut toiminnot: Näillä voit rajata hakua. Voit asettaa haulle ajallisen rajoituksen ja lisäksi voit rajata sen tiettyihin tietokantoihin.

Kun hakusyntaksi on muodostettu ja hakurajoitukset valittu, varsinainen haku suoritetaan valitsemalla **hae** (Искать).

2.3 Perushaku ja tallentaminen

Perushaulla tarkoitetaan tässä yhteydessä yksittäisen sanan tai sen muodon hakemista. Lisäksi tässä yhteydessä käsitellään lyhyesti koko hakuprosessi: hakusyntaksi, tulokset ja niiden siirtäminen omalle medialle. Integrum tunnistaa sekä kyrillisen että latinalaisen syntaksin. Kuva 2.1 havainnollistaa näitä perusoperaatioita.

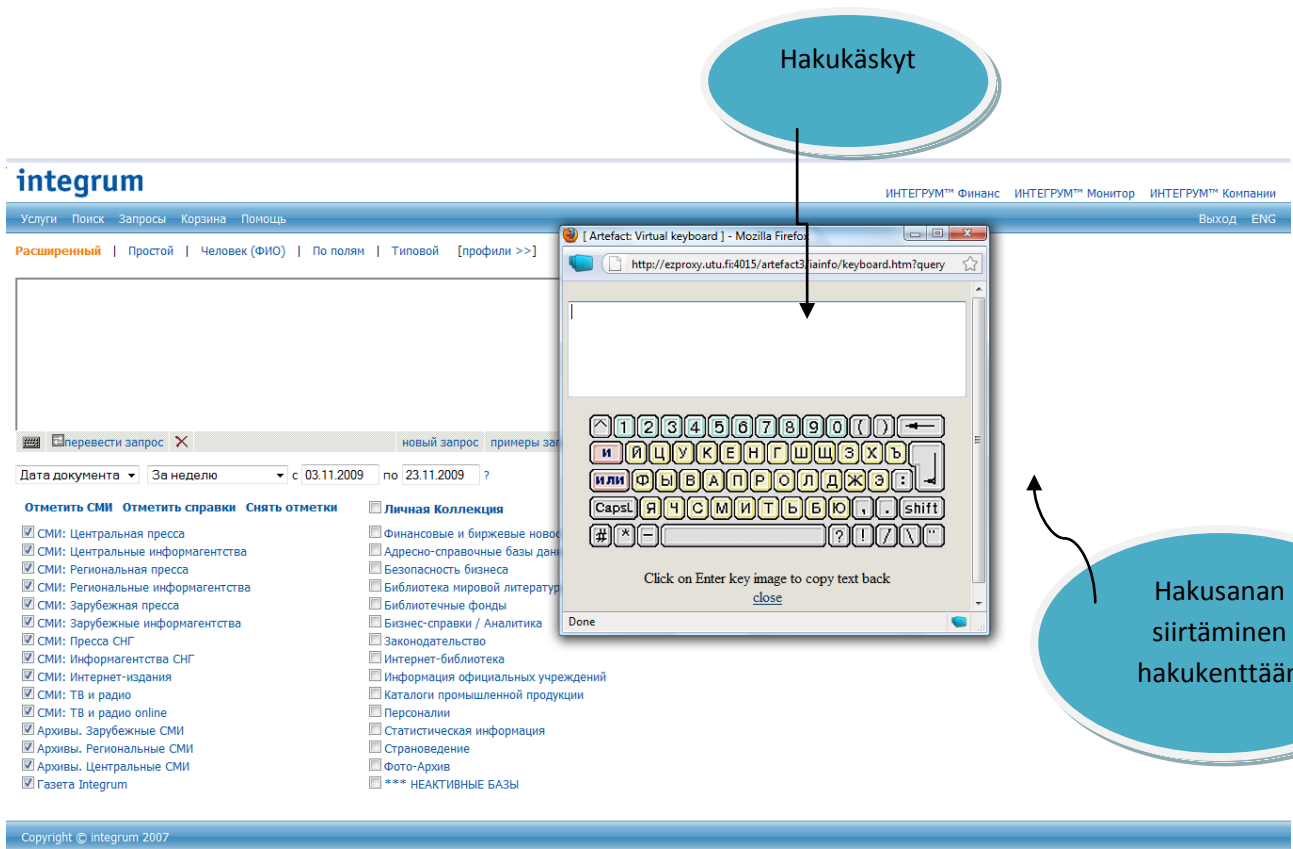
- ✚ Aseta mahdolliset rajaukset: aika ja tietokannat. Tässä yhteydessä voi käyttää myös omaa tietokantaa. Oman tietokannan luonti on kuvattu luvussa 2.6.
- ✚ Valitse virtuaalinen näppäimistö.
- ✚ Kirjoita hakusana (Путин).
 - ✚ Nimiä haettaessa Integrum käsittelee niitä seuraavalla tavalla: iso alkukirjain → tuloksena ainoastaan erisnimet, pieni alkukirjain → tuloksena sekä eris- että yleisnimet.
 - ✚ Huom! Integrum käsittelee hakusanaa *lemma*. Jos tarkoituksena on hakea pelkästään nominatiivissa olevat muodot, on hyödynnettävä hakusyntaksi ja käytettävä tarkkaa hakua **!т**, esim. (Путин!т).
- ✚ Integrum tulostaa ensin hakusanan yhteenvetönäkymän (Kuva 2-4).
 - ✚ Ylävalikko:
 - ✚ Dokumentit: lehdistöaineisto ja osumien kokonaismäärä.
 - ✚ Yritykset: tulokset yritysrekisteristä.
 - ✚ Ihmiset: Tiedot ihmisistä, esim. biografiset tiedot.
- ✚ Lisäksi yhteenvetönäkymässä on lähteiden ja dokumenttien kokonaismäärä.
- ✚ Sisällysluettelo (Оглавление) tiivistää aineiston jakauman tietueittain.
- ✚ Valitsemalla kohdan otsikot (Заголовки) voi siirtyä tarkastelemaan yksittäisiä dokumentteja ja tallentaa niitä.
- ✚ Ennen varsinaista tallentamista on suositeltavaa avata korin asetukset, ks. kuva 2-6.
 - ✚ Jos tarkastelun kohteena on kielenaines, kuvien tallentaminen kannattaa ehdottomasti ottaa pois päältä. Yksittäisen korin maksimikoko on Integrumissa 10 MB. Tämä lisää huomattavasti siirtojen määrää korista omalle medialle.
 - ✚ Integrum tallentaa dokumentit oletusarvoisesti HTML-tiedostoina. Jos dokumentteja tarvitsee käsitellä edelleen jossakin toisessa ohjelmassa, joka ei tue HTML-tiedostoja, tulee korostus ehdottomasti valita pois (Показывать с "подкраской" релевантных

фрагментов). HTML-dokumentin tallentaminen tekstitiedostoksi lisää myös korostamisessa käytetyn koodin. HTML-koodin poistaminen tekstitiedostosta lisää turhaan työvaiheita, ks. kuva 2-7.

- ✚ Dokumentteja on mahdollista ryhmitellä korissa. Tällöin korin alhaisen maksimikoon saa nostettua 30MB:n. HUOM! Ryhmittelyn jälkeen dokumentteja ei voi enää tarkastella erikseen korissa. Toiminto suoritetaan ensin valitsemalla ryhmiteltävät dokumentit ja sitten painamalla создать отчет-painiketta. Tuloksena on uusi valikko Reports and archives.
- ✚ Toinen vaihtoehto on siirtää valitut dokumentit suoraan Word-asiakirjaan.
- ✚ Otsikot-näkymä sisältää hakukriteerit tiivistetyssä muodossa.
- ✚ Yksittäisen otsikon valitseminen avaa koko esimerkkitekstin.

The screenshot shows the Integrum search interface. At the top, there is a navigation bar with the Integrum logo and links for 'Услуги', 'Поиск', 'Запросы', 'Корзина', and 'Помощь'. Below this, there are search filters: 'Расширенный', 'Простой', 'Человек (ФИО)', 'По полям', and 'Типовой'. The main search area includes a search bar with the text 'Искать' and a dropdown menu for 'в одном предложении'. Below the search bar, there are date filters: 'Дата документа' with a dropdown set to 'За неделю', and a date range from '21.01.2010' to '10.02.2010'. The search results are organized into two columns of checkboxes under the heading 'Отметить СМИ' and 'Отметить справки'. The left column lists various media sources like 'СМИ: Центральная пресса' and 'СМИ: Центральные информагентства'. The right column lists various databases and collections like 'Личная Коллекция', 'Финансовые и биржевые новости', and 'Библиотека мировой литературы'. Annotations in blue ovals point to specific features: 'Hakukenttä' points to the search bar, 'Kori ja asetukset' points to the search bar area, 'Virtuaalinen näppäimistö' points to the search bar area, 'Automaattinen ehto (esiinnyttävä samassa lauseessa)' points to the 'в одном предложении' dropdown, and 'Aikarajaus ja tietueet' points to the date range filter.

Kuva 2-1: Laajennettu hakunäkymä



Kuva 2-2: Virtuaalinen näppäimistö

Расширенный | Простой | Человек (ФИО) | По полям | Типовой [профили >>]

Путин ← Hakusana

Искать в одном предложении

Suorittaa haun

перевести запрос новый запрос пример

Дата документа За неделю с 21.01.2010 по 10.02.2010 ?

Отметить СМИ Отметить справки Снять отметки

- СМІ: Центральная пресса
- СМІ: Центральные информагентства
- СМІ: Региональная пресса
- СМІ: Региональные информагентства
- СМІ: Зарубежная пресса
- СМІ: Зарубежные информагентства
- СМІ: Пресса СНГ
- СМІ: Информагентства СНГ
- СМІ: Интернет-издания
- СМІ: Корпоративные издания online
- СМІ: ТВ и радио
- СМІ: ТВ и радио online
- Архивы. Зарубежные СМІ
- Архивы. Региональные СМІ
- Архивы. Центральные СМІ
- Газета Integrum
- Личная Коллекция
- Финансовые и биржевые новости
- Адресно-справочные базы данных
- Безопасность бизнеса
- Библиотека мировой литературы
- Библиотечные фонды
- Бизнес-справки / Аналитика
- Законодательство
- Интернет-библиотека
- Информация официальных учреждений
- Каталоги промышленной продукции
- Персоналии
- Статистическая информация
- Страноведение
- Фото-Архив
- *** НЕАКТИВНЫЕ БАЗЫ

2-3: Integrum ja perushaku

integrum | Услуги | Поиск | Запросы | Корзина | Помощь | Выход | ENG

Информационный РЕМ™ Финанс | Компании

Документов: 8100 | Организаций: 179 | Персона: 4

Источники | Заголовки | Заголовки по: рангу | источникам | популярности | дате

Запрос: Путин
Источников: 6460 | Документов: 8100

<< | >> | 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 | 11 ... 12

СМИ: Центральная пресса:	834		
"The New Times" (Новое Время)	7		
"АиФ" (PDF-версия)	6	СМИ: Центральная пресса	834
"Аргументы недел"	9		
"Аргументы недел" (PDF-версия)	5	СМИ: Центральные информагентства	1233
"Ведомости"	77		
"Ведомости" (PDF-версия)	24	СМИ: Региональная пресса	901
"Вечерняя Москва"	6	СМИ: Региональные информагентства	305
"Вечерняя Москва" (PDF-версия)	4		
"Военно-промышленный курьер"	3	СМИ: Зарубежная пресса	9
"Воздушный транспорт"	1		
"Время Новостей"	21	СМИ: Пресса СНГ	56
"Время новостей" (PDF-версия)	17	СМИ: Информагентства СНГ	55
"Все для бухгалтера" (Москва)	1	СМИ: Интернет-издания	4159
"Газета"	15	СМИ: ТВ и радио	78
"Гудок"	7	СМИ: ТВ и радио online	423
"Деловая Москва"	1	Архивы. Зарубежные СМИ	12
"Деловой вторник"	1	Архивы. Региональные СМИ	7
"Ежедневные новости. Подмосковье"	1	Архивы. Центральные СМИ	28
"Ежедневные новости. Подмосковье" (PDF-версия)	2		
"За рулем"	3		
"Известия"	20		
"Известия" (PDF-версия)	18		
"Известия" (Москва)	23		
"Известия" (Москва) (PDF-версия)	20		
"Итоги"	4		
"Квартирный ряд"	1		
"Коммерсантъ Власть"	15		
"Коммерсантъ Власть" (PDF-версия)	19		
"Коммерсантъ Деньги"	4		
"Коммерсантъ Деньги" (PDF-версия)	5		
"Коммерсантъ"	33		
"Коммерсантъ" (PDF-версия)	24		
"Компания"	5		
"Компания" (PDF-версия)	6		

2-4; Hakutulukset (yhteenvetönäkymä)

Источники | Заголовки | Перевод

Поиск по 6460 источникам (8100 док.)
Запрос: Путин
Дата документа: За неделю (21.01.2010-10.02.2010)

В корзину(0,00 руб.) | Открыть в MS Word(0,00 руб.) | << | >> | 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 | 11 ... 411 ... 810

выбрать все след. страница >>

1. ЗАГОГУЛИНА, ДУУМВИРОВ

The New Times (Новое Время) ; 25.01.2010 ; 2
 [...] В пятницу, 22 января, президент Дмитрий Медведев провел заседание Госсовета. ...]
 [...] дууувир ЗАГОГУЛИНА Шайииев Татарстан президент Медведев стыдный Госсовет Минниханова политический ...]
 ... Премьер Владимир Путин сверг два опасных варианта - украинский путь и тоталитаризм.
2. NEWTIMES.ru

The New Times (Новое Время) ; 25.01.2010 ; 2
 [...] Для меня основной неизвестной является мотив - мотив написания Татьяной Борисовной блага. ...]
 [...] На статью Сакена Аймураева Юлия Тимошенко: "Вона - це УКРАЇНА" ...]
 [...] Мы понимаем, что в некоторых случаях авторы вынуждены использовать псевдонимы. ...]
 [...] Юмашева блага Путин народ выбор джокер власть Ельцин январь биатлон ...]
 ... Путин был из этой корпорации и был "в теме" власти. ...]
 ... Ошибка не в том, что выбран Путин, а в отсутствии политического баланса и гражданского общества. ...]
 ... Ведь можно было включить в список претендентов и Степашина, и Аксененко, и Путина, и даже Чубайса!
3. 27 ЯНВАРЯ ИСПОЛНЯЕТСЯ ГОД, КАК ПОМЕСТНЫЙ СОБОР РПЦ ИЗБРАЛ ПАТРИАРХОМ МОСКОВСКИМ И КАЛИНИНГРАДСКОГО КИРИЛЛА

The New Times (Новое Время) ; 25.01.2010 ; 2
 [...] РПЦ ПОМЕСТНЫЙ ПАТРИАРХ МОСКОВСКИЙ И КАЛИНИНГРАДСКОГО КИРИЛЛА
 ... Свидетельство тог... Путин передать Церкви Новодевич...
4. КРЕСТ НАД

The New Times (Новое Время) ; 25.01.2010 ; 2
 [...] Владимир Путин в монастыре 5 января и объявил, что государство готово вернуть церкви исторические памятники, которые были конфискованы в советские времена. ...]
 [...] Далеко не все памятники, которые были конфискованы в советские времена, реституции. ...]
 [...] Валаанский храм в Санкт-Петербурге. ...]
 [...] реституции. ...]
 [...] важность религиозный храм музей ...]
 ... Встреча патриарха Кирилла с президентом Медведевым накануне Рождества открыла новый этап передачи церковного имущества в собственность Церкви. ...]
 ... Владимир Путин в монастыре 5 января и объявил, что государство готово вернуть церкви исторические памятники, которые были конфискованы в советские времена. ...]
5. НЕИЗМЕННЫЙ В ИЗМЕНЯЕМОМ

The New Times (Новое Время) ; 25.01.2010 ; 2
 [...] Русская православная церковь Московского патриархата при советской власти вела двойственное существование. ...]
 [...] "Приход к власти Путина стал и приходом к церковно-административной власти "отдела внешних церковных сношений" - с гламурной западной корочкой, внутри которой та же кирза с удавкой" ...]
 [...] ИЗМЕНЯЕМОСТЬ Гундяев клан Якунин гламурной кирза желудь привилегия приход сношенья ...]
 ... Приход к власти Путина стал и приходом к церковно-административной власти "отдела внешних церковных сношений" - с гламурной западной корочкой, внутри которой, впрочем, та же кирза с удавкой, что и в других кланах. ...]
 ... Вот такой у нас "большой" выбор - как между Кириллом (Гундяевым) 1979 года, когда он популяризировал политику Брежнева, и Кириллом (Гундяевым) 2010 года, популяризирующим политику Путина и Медведева. ...]
 ... "Приход к власти Путина стал и приходом к церковно-административной власти "отдела внешних церковных сношений" - с гламурной западной корочкой, внутри которой та же кирза с удавкой"

Kaikkien sivulla olevien dokumenttien valitseminen

Muut dokumentit

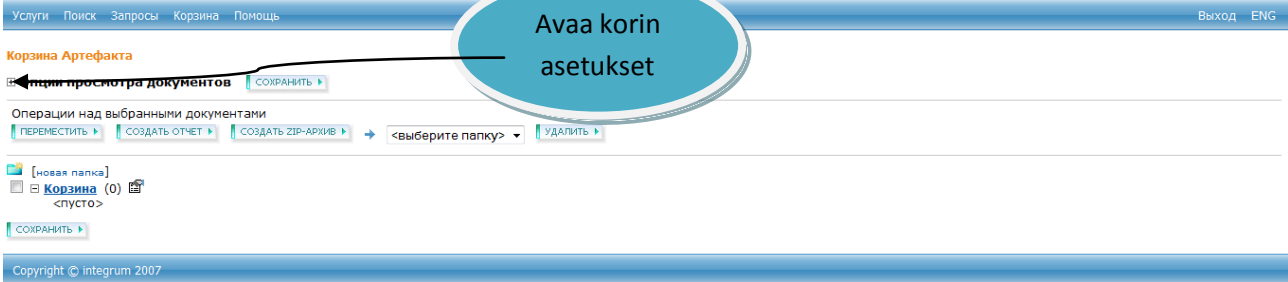
Dokumentin tiedot

Hakutuloksia

Valittujen dokumenttien vieminen koriin

Valittujen dokumenttien avaaminen Word-dokumenttina

2-5: Osumien tarkastelu ja siirtäminen koriin



2-6: Kori ja asetukset

Корзина Артефакта



2-7: Korin asetusten muuttaminen

2.4 Laaiennettu haku ja syntaksi

Tässä osassa esitellään ensin lyhyesti hakusyntaksin laajennuksia. Näiden avulla on mahdollista luoda monimutkaisia hakuja ja samalla tarkentaa ja rajata relevanttien osumien määrää.²

1. **!т** = tarkkahaku = kyseisessä muodossa oleva hakusana
2. ***** = katkaisuhaku = mikä tahansa merkkijono asteriksin jälkeen
3. **!*N** = N määrä merkkejä asteriksin jälkeen. Esimerkiksi **!*3** = kolme merkkiä asteriksin jälkeen
4. **!п** = ns. paradigmahaku = löytää hakusanan kaikkien muotojen lisäksi paradigmaan kuuluvat muodot. Esimerkiksi verbien kohdalla nominaalijohdokset, deverbaalit adjektiivit ja substantiivit
5. Loogiset operaattorit:
 - a. **и** = kahden tai useamman hakusanan yhdistäminen. Integrum tulkitsee oletusarvoisesti välilyönnin **и**-operaattoriksi
 - b. **или** = kahden tai useamman vaihtoehdoisen hakusanan yhdistäminen
 - c. **не** = hakusana, jonka ei tule sisältyä relevantteihin osumiin
6. Synonyymisten hakusanojen ketjuttaminen sulkeilla = (*говорить или кричать*) = kumpi tahansa hakusana ja sen kaikki taivutusmuodot. Sulkeiden avulla ketjutetaan useammat hakukriteerit
7. **""** = sekvenssihaku = lainausmerkkien sisällä olevien hakusanojen tulee esiintyä kyseisessä järjestyksessä. Esimerkiksi "*русский язык*": relevantteja tuloksia ovat kaikki dokumentit, joissa hakusanat esiintyvät kyseisessä järjestyksessä, missä tahansa taivutusmuodossa. Vaihtoehtoinen hakusyntaksi on **:-**operaattori. Esimerkiksi *русский :0 язык* vastaa edellä olevaa esimerkkiä. Muissa tapauksissa sekvenssioperaattorilla voi laajentaa hakusanojen välistä etäisyyttä = **:N**.

2.5 Ammattihaku

Tämä Integrumin osa-alue sisältää valmiiksi koodattuja yleisiä hakukäskyjä. Niiden avulla on mahdollista hakea esimerkiksi tiettyä teemaa käsittelevät dokumentit. Tämä on helpoin tapa saada esille tiettyä aihetta käsitteleviä dokumentteja ilman, että tarvitsee käyttää laajennettua hakua. Nämä toiminnot ovat kuvattuna virallisessa ohjekirjassa.

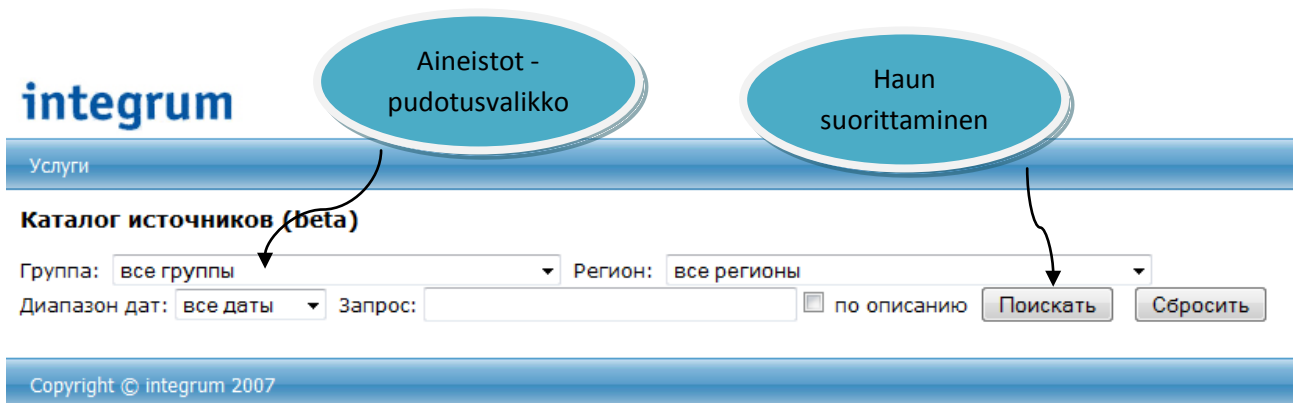
2.6 Oman tietokannan luominen

Tässä osuudessa kuvataan oman tietokannan luominen. Se on tärkeä osa Integrumin tehokasta käyttöä, jos tarkoituksena on keskittyä vain tiettyihin aineistotyyppeihin tai alueisiin. Luomalla oman tietokannan Integrumin tietueista, ei tarvitse hakuja muodostaessa joka kerta rajata aineistoa uudelleen. Lisäksi oma tietokanta voidaan rajata myös tiettyyn aikajaksoon.

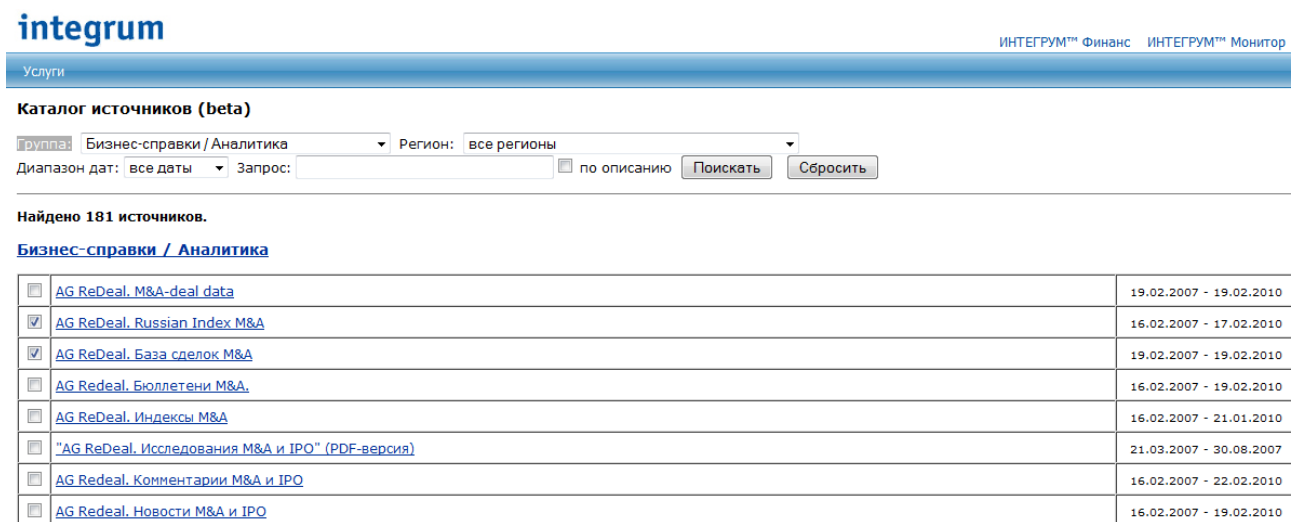
Oman tietokannan luonti tapahtuu Integrumin aloitussivulla valitsemalla **Каталог источников**. Kuva 2-8 on perusnäkyvä, jonka avulla oman tietokannan voi luoda. Avaamalla pudotusvalikon **Группа** voi selata kaikkia Integrumin tietokantoja. Integrum listaa kaikki tiettyyn tietokantaan kuuluvat tietueet seuraavalla tavalla: valitse haluttu tietokanta ja suorita sitten **etsi**. Integrum listaa kaikki kyseiseen tietokantaan kuuluvat tietueet. Tämän jälkeen halutut tietueet voidaan valita ja lisätä omaan tietokantaan. (HUOM! Jos tietokanta sisältää useita aineistoja, lisää omaan tietokantaan -valikko on sivun alalaidassa. Kuva 2-9 on yksi esimerkki mahdollisesta listauksesta.) Oman tietokannan ja sen sisältämät aineistot saa esille avaamalla

² Tarkempi kuvaus näistä löytyy Integrumin avusteesta.

hakumoottorin pääsivulla. Oma tietokanta on valmiina mukana yhtenä aineiston rajaustyyppinä hakumoottorin käytön yhteydessä.



Kuva 2-8: Oman tietokannan luonti



Kuva 2-9: Listaus aineistosta